

<b>1. Descrizione della partita / Shipment description / <i>Описание поставки</i></b>		1.8 Certificato n. / Certificate No.: / <i>Сертификат №:</i>	
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore / Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p><b>Certificato veterinario per embrioni bovini esportati dalla UE verso la Repubblica del Kazakistan</b>  <b>Veterinary certificate for bovine embryos exported from the EU to the Republic of Kazakhstan</b>  <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Казахстан эмбрионы крупного рогатого скота</i></p>	
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario / Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3 Numero di embrioni nella spedizione / Number of embryos in the consignment: / <i>Количество эмбрионов в партии груза:</i>		1.9 Paese di origine degli embrioni / Country of origin of embryos: / <i>Страна происхождения эмбрионов:</i>	
1.4 Numero di imballaggi (contenitori) / Number of packages (containers) / <i>Число мест (контейнеров):</i>		1.10 Autorità competente nella UE / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
1.5 Marchi di identificazione sugli imballaggi (contenitori) / Identification marks on packages (containers) / <i>Маркировка на упаковках (контейнерах):</i>		1.11 Organizzazione nella UE che ha rilasciato il certificato / Organisation in the EU issuing the certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
1.6 Mezzo di trasporto / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (numero di volo, vagone ferroviario, autocarro, nome della nave) / (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / <i>(№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна):</i>			
1.7 Paese(i) di transito / Country (-ies) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>		1.12 Punto di attraversamento del confine dell'Unione doganale / Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза:</i>	

**2. Origine degli embrioni / Origin of embryos / *Происхождение эмбрионов***

2.1 Nome, numero di approvazione e indirizzo del gruppo di raccolta/produzione degli embrioni / Name, approval number and address of the embryo collection/production team / <i>Название, номер регистрации и адрес группы по взятию/производству эмбрионов:</i>	
2.2 Unità territoriale amministrativa / Administrative-territorial unit(s) / <i>Административно-территориальная(ые) единица(ы):</i>	

**3. Informazioni relative alle femmine donatrici e alla raccolta degli embrioni / Information concerning donor females and embryo collection / *Информация о коровах-донорах и взятии эмбрионов***

N / No. /№	Specie animale / Animal species / Вид животных:	Data di nascita / Date of Birth / Дата рождения:	Razza / Breed / Порода:	Numero identificativo / Identification No. / Идентификационный номер:	Informazioni sulla raccolta degli embrioni / Information about embryo collection / <i>Информация о взятии эмбрионов</i>	
					Data / Date / Дата:	Numero di embrioni / Number of embryos / <i>Количество эмбрионов:</i>
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

Nel caso in cui gli embrioni sono stati raccolti da più di 5 raccolte di una stessa femmina donatrice o da più di 5 femmine donatrici o entrambi i casi, il veterinario ufficiale/pubblico del paese esportatore ha stilato un elenco firmato e questo è parte integrante del presente certificato / If the embryos were collected from more than 5 collections from one donor female, or from more than 5 donor females, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / *Если от одной коровы-донора получено более 5 взятий эмбрионов или эмбрионы получены от более 5 коров-доноров, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.*

#### 4. Informazioni sanitarie / Health information / Информация о состоянии здоровья

**Il sottoscritto veterinario ufficiale/pubblico, certifica che / I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4.1 Gli embrioni bovini esportati verso la Repubblica del Kazakistan sono stati raccolti da femmine donatrici in aziende e/o territori amministrativi che sono ufficialmente indenni dalle seguenti malattie animali contagiose <sup>(1)</sup> / Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor females in premises and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases <sup>(1)</sup> / Эмбрионы КРС, экспортируемые в Республику Казахстан, получены от коров-доноров в хозяйствах и/или на административных территориях, официально свободных от следующих заразных болезней животных <sup>(1)</sup>:

- afta epizootica – durante gli ultimi 12 mesi sul territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo in accordo con la regionalizzazione / foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization / ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией;
- brucellosi, tubercolosi e pleuropolmonite bovina contagiosa – durante gli ultimi 6 mesi nell'azienda di raccolta degli embrioni / brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the premise of the collection of the embryos / бруцеллеза, туберкулеза и контагиозной плевропневмонии КРС - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве, где взяты эмбрионы;
- leucosi enzootica bovina – durante gli ultimi 12 mesi nell'azienda di raccolta degli embrioni / enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the premise of the collection of the embryos./ энзоотического лейкоза КРС - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве, где взяты эмбрионы.

4.2 Gli embrioni bovini esportati verso la Repubblica del Kazakistan sono stati raccolti da una femmina donatrice(i) che<sup>(ii)</sup> / Bovine embryos exported to the Republic of Kazakhstan were collected from donor female(s) that <sup>(2)</sup> / Эмбрионы КРС, экспортируемые в Республику Казахстан, были получены от коров-доноров, которые <sup>(2)</sup>:

<sup>(iii)</sup> o / either / или [sono state tenute in un paese o zona indenne dal virus della bluetongue per almeno 60 giorni prima della raccolta degli embrioni / were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to collection of the embryos / содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга), по меньшей мере, 60 дней до взятия эмбрионов;]

<sup>(3)</sup> o / either / или [sono state tenute durante un periodo stagionalmente libero dal virus di bluetongue in una zona stagionalmente libera per almeno 60 giorni prima della raccolta degli embrioni / were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to collection of the embryos / содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне, по меньшей мере, 60 дней, до взятия эмбрионов;]

<sup>(3)</sup> o / either / или [sono state tenute in uno stabilimento protetto da vettori per almeno 60 giorni prima della raccolta degli embrioni / were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to collection of the embryos / животные были защищены от переносчиков в течение, по меньшей мере, 60 дней, до взятия эмбрионов;]

<sup>(3)</sup> o / either / или [sono state sottoposte a test sierologico per la ricerca di anticorpi per il gruppo del virus della bluetongue, tra i 21 giorni e i 60 giorni dopo la raccolta degli embrioni per questa spedizione, eseguito in accordo con il Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri dell'OIE, con risultati negativi / were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results between 21 and 60 days after the collection for this consignment of embryos; / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов блютанга с отрицательным результатом между 21 и 60 днями после взятия эмбрионов для этой партии;]

<sup>(3)</sup> o / either / или [sono state sottoposte ad un test di identificazione dell'agente per il virus della bluetongue eseguito in accordo con il Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri con risultati negativi su campioni di sangue prelevati nel giorno della raccolta di embrioni per questa spedizione / were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood samples taken on the day of collection for this consignment of embryos / подверглись исследованию методом идентификации этиологического возбудителя на вирус блютанга в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ на образцах крови, отобранных в день взятия эмбрионов для этой партии эмбрионов, с отрицательным результатом.]

4.3 Le femmine donatrici hanno trascorso i 60 giorni precedenti la raccolta degli embrioni bovini in un territorio del paese esportatore e negli ultimi 30 giorni non hanno avuto contatto con animali ad unghia fessa importati / Donor females spent the 60 days immediately prior to the collection of bovine embryos within the territory of the exporting country and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days / Коровы-доноры провели 60 дней непосредственно до взятия эмбрионов КРС на территории страны экспортера и не имели контакт с импортными парнокопытными животными в течение последних 30 дней.

4.4 Il seme bovino per l'inseminazione delle femmine bovine o la fecondazione degli ovociti è stato raccolto come raccomandato dal Codice sanitario per gli animali terrestri OIE / Bovine semen for the insemination of the bovine females or fertilisation of the ova was collected as recommended by OIE Terrestrial Animal Health Code / Сперма КРС для осеменения коров или оплодотворения яйцеклетки были отобраны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

4.5 Entro i 30 giorni precedenti la raccolta/produzione degli embrioni, le femmine donatrici sono state testate, a seconda dei casi, in un laboratorio pubblico riconosciuto con le metodiche raccomandate dal Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri dell'OIE con risultati negativi (indicare il nome del laboratorio, se rilevante, e la data e la metodica utilizzata) per / Within 30 days prior to the collection/production of embryos, donor females have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for / В течение 30 дней до взятия/производства эмбрионов коровы-доноры были проверены, соответственно, в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, дату и метод исследования) на:

-(iv) tubercolosi / tuberculosis/ <sup>(4)</sup> туберкулез \_\_\_\_\_

-(4) brucellosi / brucellosis/ <sup>(4)</sup> бруцеллез \_\_\_\_\_

-(2) <sup>(4)</sup> bluetongue – testate con test sierologico o test di identificazione dell'agente in accordo con il Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri (indicare la data della prova) / bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation) / <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> блютанг - подвергались проверке на серологическую реакцию или методом идентификации этиологического возбудителя в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ (указать дату исследования).

4.6 Gli embrioni sono stati raccolti, conservati e trasportati secondo il Codice per gli animali terrestri OIE / Embryos have been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code / Эмбрионы взяты, хранились и транспортировались в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

Luogo  
Place/  
Место \_\_\_\_\_

Data  
Date/  
Дата \_\_\_\_\_

Timbro  
Stamp/  
Печать \_\_\_\_\_

Firma del veterinario ufficiale/pubblico  
Signature of State/official veterinarian/  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nome e posizione in stampatello/  
Name and position in capital letters/  
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Firma e timbro devono essere di un colore diverso rispetto a quello di stampa del certificato / Signature and stamp must be different color that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

<sup>1</sup> I territori amministrativi, le zone e i periodi di tempo possono essere modificati con un mutuo accordo sulla base del Memorandum dell'Unione Europea e l'Unione doganale sulla suddivisione in zone e regionalizzazione o del Memorandum dell'Unione Europea e la Federazione Russa sulla suddivisione in zone e regionalizzazione in base ai casi / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

<sup>2</sup> May be deleted if the embryos are in-vivo derived and processed in accordance with Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS) / Может быть вычеркнуто, если эмбрионы в живом организме и с ними обращаются в соответствии с Руководством международного общества пересадки эмбрионов.

<sup>3</sup> Barrare a seconda dei casi / Cross out as appropriate / Ненужное вычеркнуть.

<sup>4</sup> I test per le malattie summezzionate possono non essere eseguite se il paese esportatore è ufficialmente indenne da quelle malattie in accord al Codice per gli animali terrestri OIE. Il veterinario che provvede ai certificate deve indicare di fronte alla malattia < Il paese esportatore è ufficialmente indenne dalla malattia menzionata, I test non sono stati eseguiti > e confermarlo con la firma ed il timbre / The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.